

國立彰化師範大學  
文學院學報

NCUE Journal of Humanities

---

第九期 中華民國一〇三年三月

Volume 9, March 2014



國立彰化師範大學文學院學報  
第九期

發行者  
郭艷光

編輯委員會

總編輯  
彭輝榮

主編  
蔡泰彬 國立彰化師範大學

常務編輯委員

張善賢 國立彰化師範大學  
張慧美 國立彰化師範大學  
王素芬 國立彰化師範大學  
陳一凡 國立彰化師範大學  
賴秉彥 國立彰化師範大學

美術編輯顧問

陳一凡 國立彰化師範大學  
邱文正 國立彰化師範大學

封面設計

黃玉萱 國立彰化師範大學

顧問

連清吉 日本長崎大學  
戴梅可 柏克萊分校美國加州大學  
楊貴美 東密西根大學  
萊恩安德魯 澳洲坎培拉大學

編輯委員會召集人

彭輝榮 國立彰化師範大學

編輯委員

楊永源 國立臺灣師範大學  
何奇澎 國立台灣大學  
周國屏 建國科技大學  
胡潔芳 台北市立教育大學  
宋德喜 國立中興大學  
廖振富 國立中興大學  
曾守得 靜宜大學  
陳彥豪 國立台北大學  
周益忠 國立彰化師範大學  
李明燕 國立彰化師範大學  
王麗雁 國立彰化師範大學  
林欣宜 國立彰化師範大學  
趙玉芝 國立彰化師範大學

編輯助理

曾盈琇 國立彰化師範大學  
徐鈺欣 國立彰化師範大學

*NCUE Journal of Humanities*  
Vol. 9

Publisher

Yen-kuang Kuo *National Changhua University of Education*

Editorial Committee

Editor-in-Chief

Hui-zung Perng *National Changhua University of Education*

Issue Editor

Tai-pin Tsai *National Changhua University of Education*

Executive Editors

Shan-mao Chang *National Changhua University of Education*  
Hui-mei Chang *National Changhua University of Education*  
Su-fen Wang *National Changhua University of Education*  
Yi-fan Chen *National Changhua University of Education*  
Ping-yen Lai *National Changhua University of Education*

Art Advisors

Yi-fan Chen *National Changhua University of Education*  
Wen-cheng Chiu *National Changhua University of Education*

Cover Design

Yu-shuan Hwang *National Changhua University of Education*

International Advisors

Seikichi Ren *Nagasaki University*  
Michael Nylan *University of California, Berkeley*  
Guey-meei Yang *Eastern Michigan University*  
Andrew P. Lian *Emeritus Professor of University of Canberra*

Editorial Committee Convener

Hui-zung Perng *National Changhua University of Education*

Editorial Board

Yung-yuan Yang *National Taiwan Normal University*  
Chi-peng Ho *National Taiwan University*  
Kuo-pin Chou *Chienkuo Technology University*  
Chieh-fang Hu *Taipei Municipal University of Education*  
Der-shi Sung *National Chung Hsing University*  
Chen-fu Liao *National Chung Hsing University*  
Shou-der Tseng *Providence University*  
Yane-hao Chen *National Taipei University*  
Yi-chun Chou *National Changhua University of Education*  
Ming-yen Lee *National Changhua University of Education*  
Li-yan Wang *National Changhua University of Education*  
Hsin-yi Lin *National Changhua University of Education*  
Yu-gi Chao *National Changhua University of Education*

Managing Assistants

Ying-hsiu Tseng *National Changhua University of Education*  
Yu-shin Hsu *National Changhua University of Education*

## 《國立彰化師範大學文學院學報》第九期總編序

本校為因應時代變遷，配合國家社會整體發展，冀望藉深耕人文教育，強化文史、藝術之生活與環境關懷，彌補自然科技、工商類學科急速發展所帶來之「疏離感」，進而對增進人類生活意義，創造繼起生命，做出積極貢獻，乃於民國 89 年 10 月 5 日正式成立文學院，由原屬教育學院中的英語學系（民 63 年成立）、國文學系（民 80 年）、美術學系（民 82 年）、地理學系（民 82 年）與藝術教育研究所（民 87 年成立，101 年因教育部系所員額新制併入美術系改名「藝術教育碩士班」）共同組成。十餘年來，本院快速成長，除了各系所原有之碩、博士班之外（英、國、地均有碩博士班，美術系有碩士班），93 年續獲准成立兒童英語研究所與翻譯研究所，94 年成立台灣文學研究所，96 年成立環境觀光研究所（101 年併入地理系成「環境暨觀光遊憩碩士班」）。另，98 年歷史學研究所則自社科體育學院轉入。目前本院組織架構涵蓋人文、英語、藝術、歷史、地理等傳統科目，還新創兒童英語、口筆譯及台灣文學學門，既有古老傳承，亦隨造物者之無盡藏，開創新局，使領域愈加完備。另外，數十年來，英、國、地、美、歷各系所均以師資培育為首要教學目標，以訓練社會各界專業菁英為輔助目標，故不但已有為數龐大的中學教師在全國各地服務，也已化育不少人才在社會各界發揮專業所長。首任院長由英語系張水木教授（89.10~95.7）擔任，後由本校前副校長國文系林明德教授（95.08~96.07）代理院長，第三任院長為地理系何猷賓教授（96.08~98.07），第三任代理院長由地理系蔡衡教授（98.08~99.07）擔任，之後第四、五任院長則由本人擔任至今。

《國立彰化師範大學文學院學報》，也稱《彰化師大文學院學報》，於民國 91 年由首任院長創刊。之後，每年刊出一期，至民國 94 年共刊了四期各領域數十篇優質論文。本人 99 年接任第四任院長時，有鑑於學術亦需喉舌，文學院基本人文哲思尤待宣揚，且評鑑改變學術研究生態，教師專業成長需要刊物支撐，尚可拓展華文世界人文學門論文發表園地，並鼓吹系統學科思想研究，更能與理工科學進行對話，以達相輔相成，互為勝場之效果，乃毅然決定從有限經費中撥款復刊。由於同仁辛勤耕耘、歷任校長及高層大力支持，以及國內外學者積極投稿，使得各項編輯業務得以順利推展。由於係半年刊，截至目前，已然出版五至八期（出版日期分別為 101 年 3 月、101 年 9 月、102 年 3 月及 102 年 9 月），每期均獲佳評，稿源順利湧進，而以外稿居多。隨著本期順利出刊（103 年 3 月），即滿五期，下一期（表定 103 年 9 月出刊）則刻正定稿中，學報今年即可向科技部申請優良學術刊物審核，希望能百尺竿頭，更進一步。編委會認為，學報之今日，令人欣慰，未來必定一片光明，而彰化師大文學院在這地球村雖侷處一隅，但奮力興學，不落人後。

和其他學報不一樣之處，本學報除了選刊國內外學者投稿之論文以外，尚有「總編邀稿」之設計。此設計旨在向各方借將，誠意累積不同學門重要論文，冀望有機會介紹更多華文學界主要學門的重要學者。過去四期，我們介紹的學者有

耿志堅博士這位國文系的漢語語言學家，郭鳳蘭博士這位英語系的語言學與英語教學學家，黃忠慎博士這位國文系的經學家，及賴秉彥博士這位翻譯所的經濟學家與法學家，本期則介紹大陸的資深歷史學者王子今教授。王子今，1950年12月生。1982年1月陝西省西北大學歷史系考古專業畢業。1984年12月西北大學歷史系中國古代史專業攻讀碩士學位研究生畢業，獲歷史學碩士學位。現任人民大學國學院教授，中國秦漢史研究會顧問，中國河洛文化研究會副會長，中國岩畫學會副會長。曾任北京師範大學歷史系教授，香港科技大學人文學院訪問教授，香港城市大學中國文化客座教授，教學、研究、服務等，均極為傑出。出版《秦漢交通史稿》、《秦漢區域文化研究》、《秦漢時期生態環境研究》等學術專著30餘種，發表學術論文620餘篇。透過本院歷史所陳文豪教授的引介，本期特別邀請賜稿，獲其欣然同意，稿名〈公元前3世紀秦嶺西段的生態環境—放馬灘秦墓木板地圖研究〉，本人代表編委會在此特別致謝。王子今教授認為，天水放馬灘出土的地圖內容實有益於考察當地生態環境史的面貌。其中有關「大楠材」的記錄，尤其值得重視。古代行政地圖和軍事地圖都重視有關「林木」的信息的記錄和顯示。但是放馬灘地圖突出顯示「材」及其「大」「中」「小」以及是否已「刊」等，都應理解為林業史料。職是之故，有關秦人早期經濟形態的認識，因此出土地圖得到了新的條件。有關秦人先祖「養育草木」的歷史記憶，說明林業在秦早期經濟形式中也曾經具有相當重要的地位，此圖信息充實這一認識。關於某種「材」運程若干「里」，以及如何「道最」等運輸信息，乃至「關」（或釋作「閉」）的設置等，均體現林區交通開發的記錄和導引的圖示。這種傳世文獻、新史料結合的二重證據法及多學科綜合研究，展現王子今教授深厚文獻功底與史學見解。

一件有意義的工作之得以順利完成，總是有無名英雄。本期之出版，一如往常，仍要繼續感謝國內外學者們之投稿，編輯委員們之提供審查委員名單，數十位外校審查委員之悉心閱讀，美術系的一凡兄及文正兄帶著學生們之美編，還有一群認真負責而可愛的研究生盈琇及郁欣在文字編輯工作上之細心處理。泰彬兄主持所務與教研之餘，還擔任本期主編，思考法規，主持會議，並協助撰寫「主編的話」，亦當受我一拜。

《國立彰化師範大學文學院學報》總編  
彭輝榮 謹誌



中華民國 103 年 3 月

## 主編的話

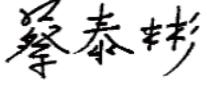
本校文學院成立於民國89年，迄今擁有英語、國文、地理（暨休閒、觀光遊憩）、美術（暨藝術教育）、兒童英語、翻譯、臺灣文學、歷史等系所；創院伊始，為提升本院各系所在學術界的學術地位，特發行本學報，做為學術議題討論的園地。近年為強化本學報的學術性，建立嚴謹審查制度，每期並邀請特約稿。

本學報每年發表二期，本刊為第九期，論文計有來稿20篇及特約稿1篇，特約稿為中國人民大學國學院王子今教授所撰稿的〈公元3世紀秦嶺西段的生態環境—放馬灘秦墓木板地圖研究〉；投稿論文則依照〈國立彰化師範大學文學院學報審查作業規則〉，召開審查委員會，由審查委員會提交校外專家學者2至3位審查，經評審通過者計有12篇，退稿率達40%。此12篇論文，屬外稿者有9篇，內稿者有3篇。

本院深刻體認《學報》為一個學院研究動向及研究成就的指標，也認知今日的北京大學之所以成為一流學府，實奠基於民國5年蔡元培擔任校長時期，為改革當時北大的頹喪學風，不僅成立進德會以增進師生的品德，還鼓勵師生靜心研究，發表論文，於是各式學術期刊如雨後春筍般紛紛出版，優質學風於焉建立。為此，期盼本學報能引領各系所從事跨領域的研究，提升在學術界的影響力。

本刊能順利出版，對於投稿者的賜稿，審查委員的盡心盡力，編輯同仁的任勞任怨，謹於此，獻上誠摯的感謝。

《國立彰化師範大學文學院學報》第九期主編

歷史學研究所教授  謹誌

中華民國 103 年 3 月

# 國立彰化師範大學文學院學報

## 第九期

### 目錄

#### 總編邀稿

- 公元前 3 世紀秦嶺西段的生態環境—放馬灘秦墓木板地圖研究  
.....王子今 1

#### 外審委員建議刊登稿件

- 第一語言漢字教學現況及其對華語文教學的啟示  
.....張金蘭 11
- 論美國非裔女主角的主體意識：探索《最藍的眼睛》與《紫的顏色》兩本小說  
中的理論對比  
.....魯子青 37
- 英語閱讀：有效的理解策略教學活動  
.....沈富源 61
- 性別化的魔法與梅林的崛起/墮落：(男)同性社會性紐帶的建構  
.....盧盈秀 83
- 教師信念在網路輔助英語寫作教學以及反饋實施所扮演之角色  
.....楊逸君、趙毓銓、黃仲楷 101
- 乾嘉學術中堅的揚州學派—阮元的經學之功暨仁學重建  
.....張麗珠 123
- 莎士比亞時代英國演員的專業化  
.....王慧娟 151
- 試論真杉靜枝《南方紀行·臺灣の土地》(1941)的鄉愁內涵  
.....許麗芳 165
- 析論《水滸傳》中的「身體記號」  
.....李蕙如 185
- 論《封神演義》呈現的儒道義理與小說之教  
.....李建德 201

出聲讀稿在英/外語寫作修改中的角色	曾瑾玲	221
漢語翻譯文本中的簡化現象：以語料庫方法探究平均句長	溫婷惠	253

# NCUE Journal of Humanities

## Volume 9

---

### Contents

#### Editor-in-chief's Invited Paper

- The Ecology and Environment of West Qinling in the Third Century B.C. : The Wooden Maps of Qin Tombs at Fangmatan  
..... Zi-jin Wang 1

#### Review-approved Papers

- Chinese Character Teaching for L1 Learners and Its Bearing on Teaching Chinese to L2 Learners  
..... Ching-lan Chang 11
- On the Subjectivity of African-American Heroines: Seeking a Theoretical Contrast between Alice Walker's *The Color Purple* (1982) and Toni Morrison's *The Bluest Eye* (1970)  
..... Tsu-ching Lu 37
- English Reading: Effective Comprehension Strategy Instruction  
..... Fu-yuan Shen 61
- Magic as Gendered Knowledge in Merlin's Rise and Fall: A Discourse on Male Homosocial Bonding  
..... Ying-hsiu Lu 83
- The Role of EFL Teacher Beliefs in Web-Supported Writing Instruction and Feedback Practices  
..... Yi-chun Christine Yang, Yu-chuan Joni Chao, Chung-kai Huang 101
- Yangzhou School—the Elite of Qian-jia Scholarship: Ruan Yuan's Achievements in Confucian Classics and the Reconstruction of Confucian Ethics  
..... Lily Zhang 123
- Professionalization of Acting in Shakespeare's England  
..... Hui-chuan Wang 151
- The Connotation of Homesickness in Masugi Shizue's *Nanpo Kiko*  
..... Li-fang Shu 165
- An Analysis of the "Body Markings" in *All Men Are Brothers*  
..... Hui-ru Li 185

Confucianism, Taoism, and “Small-talk Religion” in <i>Feng Shen Yan Yi</i> .....	Chien-te Li	201
The Role of Reading Aloud in EFL Writing Revision .....	Theresa Jinling Tseng	221
Simplification in Translated Chinese Texts: A Corpus-Based Study on Mean Sentence Length .....	Ting-hui Wen	253